

**JOURNÉE D'ACTUALITÉS CHRYSOSTOMIENNES**  
18 JANVIER 2020

*Institut des Sources Chrétiennes, Lyon*

10h	accueil et introduction ; tour de table de présentation des participants
10h15	exposé bref des travaux individuels et des entreprises en cours
12h30	déjeuner
13h30	suite de la présentation des travaux individuels
14h45	échanges sur des projets collectifs
15h30	retour sur l'atelier de collation des Homélies sur les Philippiens
16h	fin

### Nicoleta Acatrinei

#### Travaux actuels :

- « Perspective of Saint John Chrysostom for the VUCA World », chapitre de *Managing VUCA<sup>1</sup> Through Integrative Self-Management*, pp 27-43, 2017
- Expérimentation, réalisée sur un groupe d'entrepreneurs roumains et plus largement (Chine, Etats-Unis) à partir de mars 2020, d'un programme de quarante jours de développement personnel (mindfulness) nourri de textes chrysostomiens et portant sur l'investissement à impact social et décision éthique dans le management ; but : recueillir des données empiriques pour connaître l'impact de l'enseignement chrysostomien sur leurs décisions éthiques et leur cheminement spirituel. Les données de l'expérience peuvent servir les études patristiques.

#### Projets :

- Projet n°1 : un recueil de textes chrysostomiens porteurs de réflexions psychologiques, spirituelles et morales ; public visé : les acteurs de Wall Street ; but : l'investissement à impact social, la finance et la décision morale.
- Projet n°2 : une édition critique de l'*In Matthaëum* à la lumière d'un manuscrit stambouliote du IX<sup>e</sup> siècle conservé à l'université de Princeton et avec le support de l'université chinoise ; dans les prochaines années, après évaluation du budget, des personnes et du temps nécessaire.
- Projets n°3 et 4 : faire des traductions interlinéaires grec-chinois de Jean Chrysostome, en partenariat avec l'université chinoise chargée d'étudier la diversité culturelle et religieuse ; faire des éditions en ligne et avoir une base de données comme Bible Hub pour les œuvres de Chrysostome.

### Pierre Augustin

- Le volume IX des *Codices Chrysostomici Graeci* est en préparation. Un bref état des lieux et quelques résultats obtenus sont présentés en annexe.
- L'édition des *Discours sur Lazare (CPG 4329)* se poursuit ; une mise au point sur la question de l'authenticité du sixième discours, présentée à la table ronde sur Jean Chrysostome et Sévérien de Gabala (Leuven, décembre 2016), est récemment parue dans les actes du colloque. Grâce au concours de Manon des Portes a pu être décrit le ms. Athènes, EBE, 4087, du XV<sup>e</sup> siècle, collection de 37 homélies chrysostomiennes et

<sup>1</sup> Volatility, Uncertainty, Complexity and Ambiguity

de trois autres, fragmentaires, acquise par l'EBE le 23 juin 1987 (vraisemblablement un apographe des mss Cambridge, UL, Nn. I. 21 et 22), qui contient, entre autres, les *Discours 7, 1-5 Sur Lazare*. Une brève présentation des 129 témoins de la série (hormis 8 séries de deux ou trois discours, 73 homélies isolées et 22 fragments) a été donnée au séminaire d'« Initiation à l'édition de textes patristiques grecs », de M. Cassin et F. Barone, le jeudi 23 janvier dernier.

- Au 9e colloque de Paléographie grecque (Paris, 10-15 septembre 2018) a été présentée une contribution sur « Monceaux et Laisné en Morée (1669) : onze manuscrits de Nauplie à la Bibliothèque nationale de France », à paraître dans les actes (il s'agit des *Parisini gr.* 342, 618, 629, 666, 716, 893, 1334, 1449, 1466, 1521 et 1529).
- La contribution d'Oxford (août 2019) : « D'Érasme à Field : apport et limites des éditions et traductions des Homélies de Jean Chrysostome *Sur l'Épître aux Philippiens* » est à paraître dans *Studia Patristica*.
- Enfin, à l'occasion de la révision des œuvres chrysostomiennes sur la base de données *Pinakes*, sont revues certaines notices de manuscrits trop succinctes. Nous saisissons progressivement en bibliographie les éditions, thèses et études sur l'histoire du texte chrysostomien, en indiquant pour chaque manuscrit mentionné la page où il est étudié et le sigle emprunté par l'éditeur. Que les chrysostomiens n'hésitent pas à nous envoyer leurs contributions pour les saisir dans *Pinakes*.

— « Les “Codices Chrysostomici Graeci” de Paris. Bilan d'étape et propositions d'évolution », dans Paola DEGNI, Paolo ELEUTERI, Marilena MANIACI, *Greek Manuscripts Cataloguing: Past, Present, and Future (Proceedings of the Conference, Venice, Ca' Foscari University of Venice, January 18-19, 2016)* (Bibliologia 48), Turnhout, Brepols, 2018, p. 87-97.

— « Le sixième “Discours Sur Lazare” attribué à Jean Chrysostome : la question de l'authenticité », dans Johann LEEMANS, Geert ROSKAM & Josien SEGERS (eds), *John Chrysostom & Severian of Gabala: Homilists, Exegetes & Theologians (7-9 Nov, 2016; Leuven)* (Orientalia Lovaniensia Analecta 282. Bibliothèque de Byzantion 20), Leuven – Paris – Bristol, Peeters, 2019 [paru en 2020], p. 1-38.

## Guillaume Bady

### **Nouvelles générales**

#### • *Bilan du colloque d'Oxford :*

Le bilan de l'atelier « Chrysostomica and Pseudochrysostomica » semble extrêmement positif, avec le constat que s'est formé un groupe de personnes de plusieurs nationalités, désireuses d'échanger et de collaborer, qui plus est dans une très bonne entente.

Un 2<sup>e</sup> constat paraît aussi s'imposer. Le fait que très peu d'Anglo-saxons soient venus à l'atelier ou se soient même sentis concernés semble témoigner de l'existence d'un fossé : simple malaise vis-à-vis du français (pourtant une bonne moitié de l'atelier était en anglais) ou désintérêt pour l'histoire des textes, jugée trop technique ?

Cela n'a évidemment pas empêché les échanges avec les nombreux chrysostomiens présents, intervenant en matinées ou en ateliers, d'être très profitables.

Les deux constats convergent vers cette conclusion : il faut créer ou consolider les ponts et la communication entre chercheurs. C'est en ce sens que vont plusieurs initiatives que nous proposons. Academia, en effet, est déjà un formidable outil ; mais sans parler des questions que pose la propriété des contenus, le réseau ne suffit pas à structurer des échanges collectifs durables. Liste de diffusion, rencontres régulières ou exceptionnelles, carnet de recherches en ligne et autres publications : ces initiatives, espérons-le, favoriseront les échanges et les fruits attendus.

- *Groupe de discussion par mail :*

[chrysostomica@googlegroups.com](mailto:chrysostomica@googlegroups.com)

Une quarantaine de chercheurs se sont inscrits et ont commencé à communiquer entre eux grâce à cette adresse. Pour faire partie de la liste, contacter Guillaume Bady à [gbady@free.fr](mailto:gbady@free.fr)

- *Carnet [chrysostom.hypotheses.org/](http://chrysostom.hypotheses.org/) :*

Le carnet, encore modeste, accueille tous types de billets et contributions, en diverses langues. Encore mieux : il est très facile de devenir rédacteur. Contacter Guillaume Bady à [gbady@free.fr](mailto:gbady@free.fr)

- *Volumes en préparation pour Sources Chrétiennes :*

Plusieurs travaux sont en cours. L'un des chantiers importants, celui de la *Correspondance d'exil*, vient de recevoir un renfort capital : M. Panayotis Nicolopoulos a accepté de confier aux Sources Chrétiennes l'histoire du texte et l'édition critique qu'il prépare depuis des années avec beaucoup de soin. Une rencontre est prévue en juillet.

Le texte grec et la traduction (sans les introduction, apparats, notes, appendices et index) des *Panegyriques de saint Paul* (SC 300) et du *Commentaire sur Isaïe* (SC 304), de même que le *Dialogue* de Palladios (SC 341-342) sont déjà en ligne, avec 200 autres, dans la base *Sources Chrétiennes Online* sur [brepolis.net](http://brepolis.net). L'ensemble des volumes suivra à raison de 100 volumes par an.

- *Volume thématique en préparation*

Volume en préparation, malgré un retard important, pour les *Cahiers de Biblia Patristica / Cahiers de Biblindex : La source intarissable : la Bible chez Jean Chrysostome*, à paraître en 2020, avec les contributions de Monique Alexandre, Guillaume Bady, Laurence Brottier, Jérôme Drouet, Marie-Ève Geiger, Guilhem Girard, Jean-Noël Guinot, Pierre Molinié et Peter Montoro.

### Travaux personnels

Voir <https://www.hisoma.mom.fr/annuaire/bady-guillaume>

- *Homélie nouvelles :*

Édition et traduction, pour une habilitation à diriger des recherches

- *Homélie pascales attribuées à Chrysostome :*

CPG 2935, 4729, 4747, 4751, 4853, 4930, 4948, 5006, 5029 : édition critique et traduction faites, manquent encore introductions et annotation

- *Communications :*

Exploitation de certaines de ces homélie pour une communication intitulée « 'Lire ne suffit pas : vous devez aussi interpréter'. L'exégèse polémique de *Jean 5, 17.19* par Jean Chrysostome », programmée initialement à la XXVII<sup>e</sup> Rencontre de patristique « Du Jésus des Écritures au Christ des théologiens », Toulouse, 10-12 juin 2020, et reportée à une date ultérieure.

« Les 'bonds' de saint Paul en *1 Corinthiens 9* ou l'intérêt de l'exégèse chrysostomienne pour la cohérence des textes bibliques », programmée initialement au prochain colloque de l'Institut Saint-Serge : « Lire l'Écriture aujourd'hui dans l'esprit des Pères », Paris, 15-16 mai 2020, et reportée à une date ultérieure.

• *Articles à paraître :*

- « Avatars de l'homélie *In sanctum pascha* attribuée à Jean Chrysostome : édition synoptique (CPG 4605, 3251, 5005 et 5098) », article à paraître dans la revue *JbAC*
- « La Bible dans les *Catéchèses* de Jean Chrysostome », communication au colloque « La Bible dans les catéchèses des IV<sup>e</sup> et V<sup>e</sup> siècles », Strasbourg, 9-10 novembre 2017, à paraître dans les *Cahiers de Biblia Patristica*.
- « Les *kephalaia* dans les *Synopses des Écritures* attribuées à Athanase et à Jean Chrysostome », dans G. BADY & M. C. KORPEL (éd.), *Editorial Delimitations of the Old Testament, from Ancien Bibles to Present Investigation*, actes du colloque de Lyon, 17-18 novembre 2016, à paraître dans la coll. *Pericope* (Peeters, Louvain).

### Francesca Barone

Francesca Barone a soutenu fin 2019 son Habilitation à Diriger des Recherches avec un dossier dont le titre était *Transmission et réception de textes normatifs dans les premiers siècles de l'Orient chrétien. De la Septante au Code théodosien*. L'inédit était l'édition critique de la *Synopse de la Sainte Écriture* attribuée à Jean Chrysostome, accompagnée d'une traduction italienne et d'un volume d'études. L'année 2020 sera en grande partie consacrée à la publication de ce travail :

- L'édition critique de la *Synopse* a été acceptée dans la *Series Graeca* du *Corpus Christianorum*. Sera envoyée au printemps.
- La traduction italienne de la *Synopse* a été acceptée dans la collection *I Classici del Pensiero Occidentale* (Bompiani, Milano). Les détails seront définis à lors d'un séjour à Milan en mars.
- Les études critiques seront intégrées, pour la plupart, dans un volume *Studying the Septuagint in Antioch*, en cours d'édition avec Luciano Bossina, qui comprendra aussi une étude de Luciano Bossina, et des textes de Sever Voicu, Gilles Dorival et Olivier Munnich. Le volume paraîtra dans la collection *The Septuagint in its Ancient Context: Philological, Historical and Theological Approaches*, dirigée par E. Bons (Brepols).
- Quelques-unes de ses études sur la *Synopse* feront partie d'un autre volume, en cours d'édition avec Luciano Bossina : *Defining the Biblical Canon: The Case of Antioch*. Il s'agit d'un numéro thématique de la revue *Rivista di storia del cristianesimo*, prévu pour février 2021.

Autres projets :

- Préparation, avec Claudine Cavalier et Matthieu Richelle, du volume sur 3 Règles pour la Bible d'Alexandrie.
- Dans le domaine codicologique, F. Barone travaille depuis environ deux ans (avec Pierre Augustin, Alessandro De Blasi et Sever Voicu) au volume X des *Codices Chrysostomici Graeci*, sur les fonds mineurs de la Biblioteca Apostolica Vaticana.

### Emilio Bonfiglio

Présentation d'un dossier qui a fait l'objet de plusieurs années de travail, sur le premier exil de Jean Chrysostome, résumé dans cet article paru en janvier : E. BONFIGLIO, 'The Armenian Translations of John Chrysostom: The Issue of Selection', in Madalina Toca and Daniel Batovici (eds), *Caught in Translation: Studies on Versions of Late-Antique Christian Literature, Texts and Studies in Eastern Christianity* 17 (Leiden, 2020), 35–63.

Problèmes à résoudre :

- 1) Faut-il faire une édition *major* ou *minor* ? Il semble impossible d'ignorer les traductions anciennes.
- 2) Dans quel ordre présenter les discours ? Le texte une fois imprimé donne l'impression d'une seule séquence continue, ce qui ne reflète pas nécessairement la réalité.
- 3) Faudrait-il donner une édition synoptique ? Il n'est pas certain que cela soit techniquement faisable et c'est déjà un choix éditorial.
- 4) Quant à la critique de l'authenticité : qu'ils soient authentiques ou non, ces textes ont déjà une valeur historique.

## Catherine Broc-Schmezer

### Travaux personnels

Sur les cinq homélies *Sur Anne*

- Projet d'avancer leur édition en 2020.
- Article pour les actes du colloque d'Oxford à paraître dans *Studia Patristica* : y est présentée et développée la question de la succession des séries : trois des homélies *Sur Anne* sont de facture apparentée et les deux autres sont d'un autre contexte ; le calendrier traditionnellement donné est donc impossible.
- Projet d'article à l'issue d'un colloque à Vienne l'an dernier : sur Anne, chez différents Pères et Philon.

Sur d'autres sujets :

- Communication en mai 2020, dans le séminaire d'Axe du laboratoire HiSoMA : « Les citations bibliques à l'appui de l'accueil de l'étranger dans la prédication de Jean Chrysostome ».
- Communication sur Isaïe 6,1 chez Jean Chrysostome dans le cadre du séminaire du Centre Sèvres. Et sur la question de voir Dieu dans les deux premiers versets Is 6, 1-2.
- Article à paraître dans les *Cahiers de Biblindex* sur Jean Chrysostome exégète et la bibliographie chrysostomienne, avec la question des corpus chrysostomiens, des séries à reconstituer, dont les plus flagrantes sont sur Anne et sur David et Saul.
- Participation au Supplément aux *Cahiers évangile* (n°188), *Jean Chrysostome, lecteur de l'Écriture*, Cerf, 2019, sous la direction de Jacky Marsaux.
- Participation à *l'Histoire de la littérature grecque* avec Sébastien Morlet, sur Chrysostome et son exégèse.
- Trois séminaires de master à Lyon III : sur les *Homélies sur Jean* en 2017 et 2018 puis sur les femmes de la bible en 2019. En 2020 : peut-être sur les homélies sur Anne, en rapport avec l'édition de texte.

### Projet collectif

La *Revue d'études augustiniennes et patristiques* publie un bulletin recensant les ouvrages sur Augustin, Tertullien, Cyprien. Est envisagé un bulletin équivalent sur la bibliographie chrysostomienne, à partir de l'année 2020, contenant des comptes-rendus d'ouvrages ou d'articles.

L'exhaustivité serait difficile à atteindre et n'est pas le but recherché. Nous proposons d'ajouter aux publications effectives (articles, monographies) la liste des mémoires et des thèses soutenus. La périodicité visée serait tous les deux ans (délai raisonnable).

Les Etudes Augustiniennes demandant quel serait le nombre de collaborateurs, un trio éditorial est institué pour faire le lien avec le comité scientifique de la *REAug* (Catherine Broc-Schmezer, Pierre Augustin et Guillaume Bady) et tous les Chrysostomiens francophones sont invités à s'impliquer, le travail devant être le plus collectif possible et surtout ne pas reposer

sur deux ou trois. Pour les enseignants, la rédaction de ce type d'articles peut déjà constituer un exercice de validation de cours pour leurs étudiants en Master.

Les personnes présentes font préciser les rubriques envisagées pour ce bulletin : une rubrique pseudo-chrysostomienne serait prévue, mais non une rubrique sur la liturgie.

### Laurence Brottier

Laurence Brottier travaille à l'achèvement d'un ouvrage à venir : *L'homélie est-elle un piège ? Les adresses de Jean Chrysostome aux souverains*. Des détails se trouvent en annexe à la fin de ce document.

### Emanuele Castelli

Emanuele a déjà travaillé sur Hippolyte de Rome, avec le projet d'une édition critique.

Un autre de ses projets en cours est l'édition critique d'un petit corpus chrysostomien : *De prophetiarum obscuritate homiliae* (à l'origine, 2 homélies) Il y a 20 ans, Sergio Zincone s'y est intéressé le premier, suivi par Mère Antonia (Adina Peleanu) qui fait une thèse de doctorat sur le sujet, montrant l'appartenance d'une 3<sup>e</sup> homélie à ce corpus. Le but d'Emanuele est de continuer ce travail, par la recherche d'autres manuscrits, l'affinement des rapports de filiation entre les manuscrits et l'analyse codicologique (qui confirme ces rapports). A l'heure actuelle, ce travail est bien avancé et se trouve environ à mi-parcours.

### Cyrille Crépey

- Traduction de l'*Homélie 41 sur la Genèse*, parue dans *La grâce de l'hospitalité*, coll. "Pères dans la foi", Migne-Cerf, 2018.
- *Homélies sur la Genèse (I-X)*, volume en préparation pour la collection Sources chrétiennes, issu de sa thèse.

### Manon des Portes

- Avancement de sa thèse sur la tradition manuscrite des *Homélies sur Jean*.
- « *Ethica titles through centuries: an approach to John Chrysostom's Homilies on John* », article issu de sa communication d'Oxford, à paraître dans *Studia Patristica*.
- Communications relatives aux éléments paratextuels vus dans les témoins de l'*In Iohannem* (novembre puis décembre 2019) : « Signaler les passages intéressants », pour le séminaire de l'Axe A du laboratoire HiSoMA et « En marge du commentaire de Jean Chrysostome sur la Samaritaine » dans le séminaire de master de l'université Lyon III sur Les Femmes dans la Bible, sous l'égide de Catherine Broc-Schmezer.

### Alexandre Etaix

Une thèse en cours chez les bénédictins de l'Ateneo Sant'Anselmo (Roma), sous la direction de M. Monfrinotti, en théologie, spécialisation « histoire de la théologie ».

Le ministère de Jean Chrysostome a été consacré, pour une grande part, à exhorter les volontés et la liberté de ses auditeurs. Le vœu de cette thèse est d'approfondir quelle est l'anthropologie

morale implicite qui supportait cette forme essentielle de son ministère, en suivant la notion de προαίρεσις.

A. Peleanu écrit que « la notion de προαίρεσις traverse comme un fil rouge toute l'œuvre de Jean Chrysostome ». L'histoire aussi bien philosophique (d'Aristote à Épictète) que théologique de ce concept témoigne d'un élargissement et d'un approfondissement de son sens. Suivant le fil des 650 occurrences chrysostomiennes de ce terme, le but de l'étude est de sonder et mettre en valeur le dynamisme de l'anthropologie sous-jacente, dont les échos s'étendront jusqu'aux anthropologies plus tardives, comme celle élaborée par Maxime le Confesseur.

### Elisabeth Gauché

Après sa thèse qui donnait une traduction et un commentaire de la *Consolation à Stagire* d'après le texte de la PG, elle travaille, seule, sur une édition critique de cette œuvre pour les Sources chrétiennes, mais avance lentement dans l'étude et la collation des très nombreux manuscrits.

### Marie-Eve Geiger

- Publication prochaine de sa thèse.
- Article à paraître dans les Actes du colloque d'Oxford, dans *Studia Patristica*.
- Participation au Supplément aux *Cahiers évangile* (n°188), *Jean Chrysostome, lecteur de l'Écriture*, Cerf, 2019, sous la direction de Jacky Marsaux.
- Révision dans les mois à venir, en vue d'une publication aux Sources Chrétiennes, de l'édition grecque et de la traduction française de l'*Éloge funèbre de Jean Chrysostome* attribué au Pseudo-Martyrios, en collaboration avec Christophe Guignard (Université de Strasbourg).

### Guilhem Girard

- Projet de thèse dont le titre serait : « *La musique chez Jean Chrysostome, et sa condamnation de la salpinx (σάλπιγξ)* ». Les grands axes de sa recherche : Chrysostome est un héritier de la tradition grecque, où la musique a une utilité sociale, politique ; mais il refuse l'idée d'une valeur musicale (instrumentale) en soi. Une exclusion existante déjà en contexte grec, qu'il surenchérit. La valeur rituelle de la *salpinx* (grecque) et du shofar (hébreu) amène Chrysostome à les écarter ensemble, dans un refus conjoint des rituels de l'A.T. et des païens.
- Article à paraître en 2020 dans les *Cahiers de Biblia Patristica / Cahiers de Biblindex* « La condamnation de la *salpinx* comme objet rituel chez Jean Chrysostome »

### Anthony Glaise

- Soutenance en mai ou septembre 2020 de sa thèse sur le *Quod Christus sit deus*, texte qui provoque la perplexité.
- Participation au Supplément aux *Cahiers évangile* (n°188), *Jean Chrysostome, lecteur de l'Écriture*, Cerf, 2019, sous la direction de Jacky Marsaux ; sur la polémique dans les discours *Sur Babylas*, *Contre les Juifs* et *Contre les Anoméens*.

- A. Glaise compte sur l'édition, projetée aux Sources Chrétiennes, de l'*Aduersus Iudaeos*.
- Communication sur la figure de Julien dans les textes chrysostomiens, dans un colloque bourguignon (« Autun capitale des langues anciennes », colloque à destination d'un très large public).
- Communication sur les tentations du Christ chez Chrysostome, avec notamment la 13<sup>e</sup> homélie *Sur Matthieu*, dans un colloque à Arras (« Faire entrer l'évangile dans la vie du chrétien »).
- Projets envisagés : travailler sur les passages du *Quod Christus sit deus* qu'il a identifiés dans la *Catena Aurea* de Thomas d'Aquin, ou plus largement sur Jean Chrysostome chez les auteurs et prédicateurs médiévaux. Ou bien continuer à participer à des projets de futurs volumes de *CCG*.

### Marie-Gabrielle Guérard

Révision de l'édition et de la traduction d'Anne-Marie Malingrey de la *Correspondance d'exil* avec G. Bady, projet pour le moment en sommeil.

### Jean-Paul Lesimple

Jean-Paul s'intéresse aux traductions arméniennes de Jean Chrysostome, à la suite d'un séminaire de Michel Fédou sur Isaïe 6 (actuellement en cours au Centre Sèvres). Le commentaire de Chrysostome sur Isaïe porte sur les chapitres 1-8. Dans son édition, Dumortier a fait seulement quelques allusions aux versions arméniennes (SC 304). Depuis, Jean-Paul Lesimple a collectionné des articles sur le sujet depuis un an (le dernier étant celui d'E. Bonfiglio). Cette recherche sur l'intérêt majeur des manuscrits chrysostomiens en arménien a été présentée la dernière semaine de janvier 2020, au Centre Sèvres.

### Agnès Lorrain

Dans son travail actuel (édition des prologues sur les évangiles transmis par les manuscrits bibliques, dans le cadre du projet ERC ParaTexBib) comme dans son futur projet personnel (études des chaînes exégétiques grecques sur les épîtres pauliniennes), Agnès Lorrain rencontre très souvent Jean Chrysostome, sous des formes abrégées et retravaillées ; elle appelle de ses vœux de nouvelles éditions critiques.

### Pierre Molinié

- Thèse publiée : *Jean Chrysostome exégète. Le commentaire homilétique de la Deuxième épître de Paul aux Corinthiens*, Rome, Pontificio Istituto Orientale (Orientalia Christiana Analecta 305), 2019.
- Participation au Supplément aux *Cahiers évangile* (n°188), *Jean Chrysostome, lecteur de l'Écriture*, Cerf, 2019, sous la direction de Jacky Marsaux : « La prédication morale au service de l'exégèse »
- « Esclave du démon ou pauvre diable ? La figure de Caïn chez Jean Chrysostome », *Cahiers de Biblindex*, à paraître.



- Article faisant suite au séminaire de patristique du Centre Sèvres : « “Ils n’avaient pas compris l’Écriture...” Jn 20, 9 dans l’exégèse de Jean Chrysostome », Revue d’études augustinienne et patristiques 65/2 (2019), à paraître.
- Communication et article « Hyphenation in John Chrysostom’s Exegetical Homilies. A Case-Study on the Link between Exegesis and Parenesis Taken From the Homilies on Philippians (CPG 4432) » à paraître dans *Studia Patristica*, actes du colloque d’Oxford.
- Ecriture d’articles à l’issue de séminaires : 1) « Ecclésiologie et ministère » : un article sur les ministères chez Chrysostome 2) « Christologie » : Chrysostome aurait du Christ une image plurielle, non monolithique. 3) « La réception de Paul chez Chrysostome » : une synthèse, selon les vœux d’un éditeur.

Invitation : à la suite de la parution du supplément aux Cahiers Évangile consacré à « Jean Chrysostome lecteur de l’Écriture » (2019), aura lieu au Centre Sèvres une soirée sur Jean Chrysostome, à destination d’un public large. Initialement prévue le 14 mai 2020, elle est reportée à la rentrée, à une date qui sera communiquée ultérieurement.

### Samuel Pomeroy

A soutenu une thèse à Leuven (Belgique) en novembre dernier, intitulée : « *Chrysostom as Exegete: Scholarly Techniques and Traditions in the Homilies on Genesis* » (sous la direction de J. Leemans et P. Van Deun). Publication prévue dans les *Vigiliae Christianae Supplements*. Publications précédentes : “Numbering the Heaven(s) John Chrysostom’s Use of Greek Exegetical Traditions for Interpreting Gen 1,6-8 (Hom. Gen. IV)”, *Ephemerides theologicae Louanienses*, 92 (2), 203-228.

### Chiara Spuntarelli

Dernièrement, deux articles :

- “L’uso politico di Aristofane in Giovanni Crisostomo” *Augustinianum*, 59 (1), (2019) Roma, 69-100. Le texte porte sur l’autoreprésentation de Chrysostome comme martyr. Aristophane et sa présentation de Chrysostome comme adversaire du pouvoir.
- “Enargheia e drammatizzazione nei Panegirici di Giovanni Crisostomo” (*Vedere e guardare attraverso le parole, convegno internazionale*, Torino, octobre 2019). Une analyse de cas dans les éloges lus, pour considérer les métaphores que Jean utilise et quelle est la clé du « théâtre spirituel » qu’il propose.

A venir :

- Un article en collaboration avec la Sapienza sur la stratégie inclusion/exclusion dans les *homélies nouvelles* de Chrysostome, en particulier dans l’*Homilia habita postquam presbyter Gothus (Quindecim novae hom. 9)* et sur le concept de *philanthropia* qu’il utilise pour comprendre les Goths et les inclure dans son projet (théologique et aussi politique). Ce sera publié dans *Vetera Christianorum* (Bari), prochainement.
- Une communication en mars 2020 au séminaire *Chrysostome* (Sources chrétiennes) sur la tradition d’Ignace, tradition indirecte, possibilité d’une perspective politique de l’éloge de Jean.

## ANNEXE 1 – Précisions de Pierre Augustin sur les CCG IX

La révision du volume IX des *Codices Chrytomici Graeci* se poursuit en lien avec Jacques-Hubert Sautel, même si ce dernier, désormais à la retraite, n’y concourt plus aussi étroitement qu’auparavant. Il reste encore 24 notices sur 147 à revoir, dont quelques manuscrits non reproduits. Nous avons dû rédiger plus d’une dizaine de nouveaux *Appendices* (textes tronqués et composites). Pour chaque manuscrit sont indiquées non seulement les collations attestées, mais surtout leur utilisation effective par les éditeurs, ce qui suppose la consultation des éditions. Nous tâchons de tenir compte des avancées concernant l’histoire de ces manuscrits : ainsi, Teresa Martinez-Manzano vient de préciser l’activité du copiste du *Parisinus gr.* 912, identifié naguère par Brigitte Mondrain avec un érudit de l’entourage de l’empereur Jean VI Cantacuzène actif autour du patriarcat dans le troisième quart du XIV<sup>e</sup> siècle.

Le volume CCG IX ne présentera pas d’introduction historique générale, celle du volume VII valant pour l’ensemble ; en revanche, tandis que le premier volume donnait une rétrospective sur l’utilisation des fonds parisiens par les érudits français, de Germain de Brie aux frères Gaume, le second, quant à lui, devrait s’ouvrir sur une rétrospective semblable consacrée à leur utilisation par les érudits britanniques, surtout Savile et Field, qui ont essentiellement puisé dans cette tranche des mss Grecs 731 à 1030 (respectivement 13 volumes sur 14 parisiens, pour Savile, et 19 sur 27 pour Field). Nous devons sans doute aussi insérer un paragraphe pour justifier quelques évolutions minimales dans les normes de description, à la suite d’échanges avec nos collègues (elles ont été présentées dans une contribution à la table ronde de Venise, en 2016, dont les actes ont été publiés en 2018 sous le titre *Greek Manuscript Cataloguing*).

Quelques résultats, codicologiques, d’abord : de l’examen des manuscrits résultent, entre autres, les parentés suivantes : le *Parisinus gr.* 821 (*Eclogae*) est vraisemblablement l’ancêtre du *Vaticanus gr.* 581 ; inversement, le *Parisinus gr.* 1029 (*Ethica*) est une copie directe du *Vaticanus gr.* 580. Le *Parisinus gr.* 786 a été restauré au XVI<sup>e</sup> siècle à l’aide du *Parisinus gr.* 790. Autre résultat surprenant : le *Parisinus gr.* 1013, source unique de l’édition *princeps* par Savile (repris par ses successeurs) pour l’homélie *In uenerandam Crucem* (PG 59, 675-678 ; CPG 4598 ; BHG 442 ; 444b ; Aldama 461) a été copié sur un modèle brouillé qui avait entièrement mélangé quatre homélies ; après remise en ordre de ce « puzzle » codicologique, il apparaît que CPG 4598 est une « homélie fantôme » (réductible à l’homélie CPG 7930 ; BHG 440) et que cette entrée doit être purement et simplement supprimée de la *Clavis* ! Ce sera sans doute l’objet d’un prochain article. De l’intérêt de revoir les sources des éditeurs !

Par ailleurs, nous avons pu préciser l’histoire de cinq manuscrits issus du monastère de la Sainte-Trinité de Chalki, près de Constantinople (et tous rapportés par François Sevin) : les *Parisini gr.* 739, 749, 754, 755 et 1016. Ils font également l’objet d’une notice détaillée en cours de révision pour le catalogue à paraître des manuscrits dispersés du monastère, qui viendra compléter le catalogue du fonds actuel publié en 2018 chez Brepols (programme « I-Stamboul »). Dans le fameux *Catalogus* de Samuel Slade, rédigé en 1610 à la Sainte-Trinité, le *Parisinus gr.* 1016 portait la cote 140 (ρμ´), tandis que la cote 139 (ρλθ´) était réservée à l’actuel ms. Istanbul, Patr. Bibl., Hagia Trias 127, et la cote 145 (ρμε´) à l’actuel ms Cambridge, TCL, O.8.33 (1408), qui fait, lui aussi, l’objet d’une notice.

## ANNEXE 2 – Travail actuel de Laurence BROTTIER sur Jean Chrysostome

J’essaie d’achever un ouvrage commencé il y a des années... :

*L’homélie est-elle un piège ?<sup>2</sup>*

*Les adresses de Jean Chrysostome aux souverains.*

Le point de départ de cette étude est le récit théâtralisé de l’entrevue entre l’évêque Flavien et l’empereur Théodose, après la sédition des Antiochiens en 387, dans l’homélie *Sur le retour de Flavien*, hom. 21 *Sur les statues* – longtemps considérée comme la clôture de la série avant les travaux d’Andrius Valevicius<sup>3</sup>.

La première partie présente le discours de Flavien rapporté par Jean, puis donne la traduction de l’entrevue entre l’évêque et le souverain, enfin tente de discerner les échos que le vocabulaire récurrent et les images peuvent avoir sur un auditoire encore très paganisé mais aussi christianisé dans des proportions variables. Les interprétations d’un même terme ou d’une même métaphore peuvent être très diverses, et surtout brouillées en passant d’une culture à l’autre ou en les mêlant toutes les deux...

La deuxième partie analyse le discours et sa dramaturgie, envisageant les rôles respectifs du commentateur Jean, puis de l’orateur et metteur en scène Flavien, enfin de Théodose dont la parole brève débouche sur l’action espérée : le pardon des Antiochiens. Cette étude montre comment Jean Chrysostome / Flavien mêle des genres littéraires distants comme l’éloge et l’exhortation, tout en rapportant un discours d’ambassade, mais même ce *presbeutikos logos* n’est pas « pur » : Flavien, s’il est l’ambassadeur de sa communauté, se définit d’abord comme l’ambassadeur d’un dieu qui pardonne. Mais surtout Flavien / Jean Chrysostome se sert fort habilement du discours figuré (*eskématismenos logos*) qui figure une chose pour en suggérer une autre, qui loue une qualité absente pour le rendre présente. Ici, c’est l’éloge de l’humanité et de la douceur de Théodose, connu pour son caractère coléreux, qui exprime en fait une exhortation à cette humanité et à cette douceur. Je rejoins donc ici la démarche de Louis Marin et les études de rhétorique de Pierre Chiron et de Laurent Pernot. Je pose enfin la question d’un prolongement immédiat donné à cette homélie : l’homélie *Sur la Grande Semaine* (PG 55, 517-528) – insérée dans la série par Andrius Valevicius – dont plusieurs passages font écho à l’homélie *Sur le retour de Flavien*, passages ici traduits et commentés.

La troisième partie commence par considérer l’éloge posthume de Théodose dans l’homélie *Aduersus Catharos* (11 des *Undecim Nouae*, PG 63, 491-494). Mais elle envisage surtout les prolongements de cette tactique et leurs résultats. Comment Jean, devenu évêque, manie-t-il le discours figuré dans son adresse à Arcadius lors de la chute d’Eutrope (PG 52, 392-396) ? Comment capte-t-il la bienveillance d’Arcadius dans l’exorde de *l’Homilia dicta praesente imperatore* (PG 63, 473), du couple impérial dans l’exorde de *In s. Phocam* (PG 50, 699), d’Eudoxie seule dans *l’Homilia postquam reliquiae martyrum* (PG 63, 469-472) ? On sait combien ses succès seront éphémères et jusqu’où iront ses relations avec Arcadius et son épouse... Néanmoins, du discours prêté à Flavien, on retrouve dans ces fragments d’homélie des exhortations dissimulées sous des éloges.

En annexe, sont traduits des extraits d’autres homélie *Sur les statues* qui mettent en contexte le discours de Flavien rapporté lors de l’entrevue. Jean imagine à plusieurs reprises l’argumentaire que l’évêque utilisera pour persuader l’empereur. Or sur des points importants, le discours rapporté ne le reflète pas du tout, sans doute signe que Jean a été honnête et a mis en scène ce qui lui a été raconté, sans y mêler ses propres idées.

<sup>2</sup> Allusion et hommage au livre de Louis MARIN, *Le récit est un piège*, éd. de Minuit, 1978.

<sup>3</sup> « Les 24 homélie *De statu*s de Jean Chrysostome, Recherches nouvelles », *Revue des Études Augustiniennes et Patristiques* 46, 1 (2000), p. 83-92.